

УСЛОВИЯ ЗА КЛИЕНТИ НА ДРУЖЕСТВОТО ЕНТКО ОТНОСНО СОФТУЕР

- 1. Страни.** Тези условия представляват договора („**Договор**“), който урежда покупката на лицензии за софтуерни продукти и услуги от дружеството Ентко, посочено по-долу в раздела с подписите („**Ентко**“) извършена от юридическото лице Клиент („**Клиент**“), посочено по-долу.
- 2. Поръчки.** „**Поръчка**“ означава приета поръчка, включително всякакъв съпътстващ материал, които страните са включили независимо дали чрез добавянето им или чрез позоваване („**Съпътстващи материали**“). Съпътстващите материали може да включват (като например) софтуерни продуктови листи, софтуерни спецификации, стандартни или договорени описания на услуги, информационни листове и техните допълнения, описание на дейностите (ОНД), обявени гаранции и споразумения за нивото на услугата и могат да бъдат достъпни на Клиента на хартиен носител или чрез достъп до определена уеб страница на Ентко.
- 3. Предмет и правене на поръчка.** Тези условия могат да бъдат използвани от Клиента за единична поръчка или като рамка за многократни поръчки. В допълнение, тези условия могат да бъдат използвани в световен мащаб от „**Свързаните лица**“ на страните, имайки значението на всяко юридическо лице, което е контролирано от, контролира, или има общ контрол със страна. Страните могат да потвърдят тяхната уговорка за тези условия чрез подпис, на мястото посочено в края, или чрез позоваване на тези условия в Поръчките. Свързаните лица участват съгласно тези условия, чрез правенето на поръчки, които определят доставянето на софтуерни продукт или услуга в същата държава, в която свързаното лице на Ентко приема поръчката, чрез позоваване на тези условия и определяне на други допълнителни условия или допълнения и изменения, които да отразяват местното законодателство или търговски практики.
- 4. Споразумения относно поръчка.** Клиентът може да направи поръчка към Ентко чрез нашата уеб страница или чрез специален клиентски портал, с писмо или по факс. Когато е подходящо, поръчката трябва да посочва датата за доставка. Ако Клиентът измести датата за доставка на съществуваща Поръчка с повече от деветдесет (90) дни, тази поръчка ще се счита за нова Поръчка.
- 5. Цени и данъци.** Цените ще съответстват на посоченото в писмената оферта на Ентко или, при липса на писмена оферта, на посочените на нашата уеб страница, специфичен клиентски портал или ценовата листа на Ентко, публикувана към момента, в който поръчката е получена от Ентко. Цените не включват данъци, мита, и такси (включително монтаж, транспорт и доставка), освен ако не е определено друго. Ако има законодателно изискване за данък при източника, моля, свържете се с представител по поръчките на Ентко, за да обсъдите подходящи мерки. Ентко ще таксува допълнително за разумни непредвидени разходи, като разноски за транспорт, поети при предоставяне на професионални услуги.
- 6. Фактури и плащане.** Клиентът се съгласява да заплаща всички фактури в срок от тридесет (30) дни от датата на издаването им. Ентко може да преустанови или отмени изпълнението на поръчки или услуги, ако Клиентът не успее да направи плащанията, когато са дължими.
- 7. Доставка.** Ентко ще се стреми да полага всички разумни, от търговска гледна точка, усилия, за да доставя софтуерните продукти своевременно. Ентко може да предпочете да достави

софтуер и свързани с него софтуерен продукт/информация за лиценз чрез електронна трансмисия или електронно изтегляне.

8. **Услуги по поддръжка.** Услугите по поддръжка на Ентко ще бъдат описани в приложимия Съпътстващ материал, който ще съдържа описание на офертите, изискванията за допустимост и ограниченията в услугите на Ентко и задълженията на Клиента, както и поддържаните Клиентски системи.
9. **Допустимост.** Задълженията, поети от Ентко, във връзка с услуга, поддръжка и поетите гаранционни задължения не покриват претенции, произтичащи от:
 1. неправилна употреба, подготовка на обекта или условията на обекта, или екологични условия, или друго несъобразяване с приложимия Съпътстващ материал;
 2. модификации или неподходяща поддръжка на системата или калибровка, която не е направена от Ентко или лице, упълномощено от Ентко;
 3. повреда или функционални ограничения на какъвто и да е софтуер или продукт, който не е на Ентко и въздейства върху системи, получаващи поддръжка или услуга от Ентко;
 4. зловреден софтуер (напр. вирус, червей, др.), който не е въведен от Ентко; или злоупотреба, небрежност, инцидент, пожар или наводнение, смущения на електропреносната мрежа, транспорт от Клиента, или други причини извън контрола на Ентко.
10. **Професионални услуги.** Ентко ще предоставя всички поръчани консултантски услуги, услуги по обучение или други услуги, свързани с информационни технологии в съответствие с описаното в приложимия Съпътстващ материал.
11. **Приемане на професионалните услуги.** Процесът на приемане (когато такъв съществува) ще бъде описан в приложимия Съпътстващ материал, ще е приложим единствено за определените продукти и няма да е приложим за други продукти или услуги, предоставяни от Ентко.
12. **Зависимости.** Способността на Ентко да предоставя услуги ще зависи от разумното и своевременно съдействие на Клиента и от точността и пълнотата на информацията, които Клиентът следва да предостави с цел извършване на услугите.
13. **Промени в поръчките.** Всеки от нас се съгласява да назначи проектен представител, който да изпълнява функцията на лице за контакт при осигуряването на доставката на услугите и разрешаването на въпросите, които могат да възникнат. Заявки за промяна в предмета на услугите или доставените продукти ще се извършват чрез промяна в Поръчката, подписана от всяка една от страните.
14. **Експлоатационни характеристики на софтуер.** Ентко гарантира, че Софтуерните продукти от тяхната марката ще съответстват по същество на техните спецификации и ще бъдат свободни от зловреден софтуер към момента на доставяне. Гаранциите на Ентко за софтуерни продукти ще започнат от датата на доставката и освен ако не е посочено друго в Съпътстващия материал, ще продължат за срок от деветдесет (90) дни. Ентко не гарантира, че функционирането на софтуерните продукти ще бъде непрекъснато или безпогрешно, или че софтуерните продукти ще функционират в хардуерни и софтуерни комбинации, различни от тези, позволени от Ентко в Съпътстващия материал.

15. **Предоставяне на услуги.** Услугите се предоставят чрез използване на всеобщо признати търговски практики и стандарти. Клиентът се съгласява своевременно да предостави известие за всякакви притеснения относно услугите.
16. **Услуги с Доставени продукти.** Ако Съпътстващият материал за услугите определя специфични доставени продукти, тези доставени продукти ще съответстват на техните посочени изисквания в продължение на 30 дни след доставката.
17. **Гаранционни претенции по продукти.** Когато получи валидна гаранционна претенция, касаеща софтуерен продукт на Ентко, Ентко ще отстрани съответната повреда или ще замени софтуерния продукт. В случай че Ентко не е в състояние да поправи или замени софтуерния продукт в разумно време, Клиентът има право на пълно възстановяване на заплатената цена при своевременно писмено потвърждение от Клиента, че съответния софтуерен продукт е бил унищожен или е перманентно премахнат. Ентко ще заплати разходите по доставяне на поправените или заменени софтуерни продукти до Клиента. Настоящите условия установяват всички начини на удовлетворяване, приложими към гаранционни претенции.
18. **Начини на удовлетворяване.** Настоящия Договор установява всички начини на удовлетворяване, приложими към гаранционни претенции. Доколкото законът позволява, Ентко отхвърля всички други гаранции.
19. **Права на интелектуалната собственост.** Никакво прехвърляне на право на собственост, върху каквато и да било интелектуална собственост, не настъпва по силата на настоящия Договор. Клиентът предоставя на Ентко неизключителни, приложими в цял свят, безвъзмездни права и лиценз върху всякакви обекти на интелектуалната собственост, необходими на Ентко и посочените от него лица за извършване на поръчаните услуги. В случай че доставени продукти са създадени от Ентко специално за Клиента и са посочени като такива в Съпътстващия материал, Ентко с настоящото предоставя на Клиента приложим в цял свят, неизключителен, изцяло платен, лиценз за безвъзмездно възпроизвеждане и употреба на копия на доставените продукти за вътрешно ползване.
20. **Нарушаване на права на интелектуалната собственост.** Ентко ще осигурява защита по и/или урежда всякакви искове, подадени срещу Клиента, съгласно които софтуерен продукт или услуга от марката Ентко нарушава право на интелектуална собственост на трето лице. Ентко ще разчита на своевременно предоставяне от страна на Клиента на информация относно жалбата и на съдействие при нашата защита. Ентко може да промени софтуерния продукт или услугата, така че да не нарушава права и да бъде материално еквивалентен/еквивалентна, или да осигури лиценз. В случай че тези опции не са приложими, ние ще възстановим на Клиента цената, заплатена за засегнатия софтуерен продукт през първата година, а ако едногодишният период е изтекъл - амортизираната му стойност, или за услуги по поддръжка, ще възстановим салдото на всяка предварително заплатена сума, а за професионални услуги, заплатената сума. Ентко не носи отговорност за претенции, произтичащи от каквато и да е непозволена употреба на софтуерни продукти или услуги. Тази секция е приложима и към доставяни продукти, посочени като такива в приложимия Съпътстващ материал, освен за случаите, в които Ентко не отговаря за претенции произтичащи от съдържанието или дизайна на доставяните продукти, които са били предоставени от Клиента.

21. **Предоставяне на лиценз.** Ентко предоставя на Клиента неизключителен лиценз за ползване на версията или новия модел на софтуера от марката Ентко, който е идентифициран в Поръчката. Разрешеното ползване е само за Ваши собствени нужди (а не за по-нататъшна комерсиализация) и то следва да съответства на специфичната информация относно софтуерното лицензиране, която съпровожда софтуерния продукт или е посочена в Съпътстващия материал. За употреба на софтуер, който не е от марката Ентко, приложим ще е лицензът на третото лице.
22. **Актуализации.** Клиентът може да поръчва нови софтуерни версии, нови продукти или актуализации за поддръжка („Актуализации“), отделно или чрез договор за софтуерна поддръжка с Ентко. Към тези Актуализации или за нуждите на ползването на софтуера в подобрен вариант може да бъдат приложими допълнителни лицензи или такси. Актуализациите се лицензират според условията, които са в сила към момента, в който Ентко ги предоставя на разположение на Клиента.
23. **Ограничения относно лиценза.** Ентко може да контролира от разстояние ограниченията по използването/лиценза и, в случай че Ентко предостави на разположение програма за управление на лиценз, Клиентът се съгласява да я инсталира и използва в рамките на разумен период от време. Клиентът може да направи копие или адаптация на лицензиран софтуерен продукт единствено за целите на архивиране или когато това представлява основен момент в позволеното ползване на софтуера. Клиентът може да ползва това архивно копие, без да заплаща допълнителен лиценз, само когато основната система не функционира. Клиентът не може да копира лицензиран софтуер върху или по друг начин да използва, или да го публикува на каквато и да е външна, обществено достъпна мрежа. Лицензи, които позволяват ползване в рамките на вътрешната мрежа на Клиента (*интранет*) изискват ограничен достъп, възможен единствено за оторизирани потребители. Клиентът също така няма да променя, да разкрива кода чрез обратно инженерство, раздробяване, декриптиране или декомпилиране, или да създава производни творби от какъвто и да е софтуер, чийто лиценз е предоставен на Клиента съгласно този Договор, освен ако това е позволено със закон, в който случай Клиентът ще предостави на Ентко разумно детайлирана информация относно въпросните дейности.
24. **Срок и прекратяване на лиценза.** Освен ако е уточнено друго, всеки предоставен лиценз е безсрочен, при условие обаче, че Клиентът не изпълни условията на настоящото споразумение, Ентко може да прекрати лиценза с писмено предизвестие. Веднага след прекратяването или, в случай на ограничен във времето лиценз, след изтичането на срока, Клиентът или ще унищожи всички копия на софтуера, или ще ги върне на Ентко, като по изключение може да запази едно копие единствено за архивни цели.
25. **Прехвърляне на лиценз.** Клиентът не може да преотстъпва, цедира, прехвърля или отдава под наем софтуера или софтуерния лиценз, освен в рамките на разрешеното от Ентко. Обикновено, софтуерните лицензи от марката Ентко са прехвърлими, при условие че Ентко даде предварително писмено съгласие и на Ентко бъдат заплатени всички приложими такси. По силата на подобно прехвърляне, правата на Клиента ще бъдат прекратени и Клиентът ще предаде всички копия от софтуера на приобретателя. Приобретателят трябва да се съгласи писмено да спазва приложимите условия на софтуерния лиценз. Клиентът може да прехвърля фърмуер единствено при прехвърляне на съпровождащия го хардуер.
26. **Спазване на лиценза.** Ентко може да проверява дали Клиентът спазва условията на софтуерния лиценз. След разумно предизвестие, Ентко може да извърши проверка за своя

сметка през обичайното работно време. В случай че проверка установи недоплащане, Клиентът ще заплати на Ентко съответните дължими суми. В случай че установеното недоплащане надхвърля пет (5) процента от договорната цена, Клиентът ще възстанови на Ентко разходите по проверката.

27. **Конфиденциалност.** Информация разменена съгласно този Договор ще бъде третирана като конфиденциална, ако бъде идентифицирана като такава при разкриването ѝ или ако обстоятелствата около разкриването ѝ могат разумно да налагат такова третиране. Конфиденциална информация може да бъде използвана от получаващата я страна единствено с цел изпълнение на нейните задължения или упражняване на нейните права съгласно настоящия Договор и може да бъде споделяна единствено със служители, пълномощници или подизпълнители, които се нуждаят от конфиденциалната информация с оглед подпомагане постигането на горепосочената цел. Получаващата страна ще опазва конфиденциалната информация, полагайки разумна грижа, за да предотврати нейното неразрешено използване или разкриване в продължение на (3) години от датата на разкриване или (в случай, че този срок е по-дълъг) за времето, през което съответната информация остава конфиденциална. Тези задължения за конфиденциалност няма да покриват информация, която: i) вече е била или е станала известна на получаващата страна без задължение за конфиденциалност от страна на получаващата страна; ii) е разработена или придобита по независим път от получаваща страна; е законосъобразно получена от получаваща страна чрез съобщаване от независима трета страна; или iii) е изискано да бъде разкрита от правителствена организация или по силата на закон.
28. **Лична информация.** Всяка страна се съобразява със съответните ѝ задължения съгласно приложимото законодателство за защита на личните данни. В рамките на предоставянето на услуги, Ентко не възнамерява да има достъп до лични данни (ЛД). Доколкото Ентко има достъп до ЛД на Клиента, запазени върху система или устройство на Клиента, подобен достъп вероятно ще бъде случаен и Клиентът по всяко време ще продължи да бъдете администратор на своите ЛД. Ентко ще използва всякакви ЛД, до които има достъп, стриктно за нуждите на доставяне на поръчаните услуги.
29. **Ползване от Федералното правителство на САЩ.** В случай че Клиент е получил лиценз за ползване на софтуер в рамките на изпълнението на главен договор или договор за подизпълнение с правителството на САЩ, Клиентът се съгласява търговския компютърен софтуер, документация и техническа информация относно търговски стоки да бъдат лицензирани под стандартна търговска лицензия на Ентко, съобразно FAR 12.211 и 12.212.
30. **Съответствие с правилата за световна търговия.** Софтуерните продукти и услугите предоставени съгласно настоящите условия са за вътрешно ползване от Клиента, а не за по-нататъшна комерсиализация. В случай че изнесете, внесете или по друг начин прехвърлите софтуерни продукти и/или доставени стоки, предоставени в приложение на настоящите условия, ще носите отговорност за спазването на приложимите закони и подзаконовы разпоредби и за получаването на всички изискуеми разрешения за внос и износ. Доколкото това се изисква съгласно приложимите за всяка от страните закони, Ентко може да преустанови изпълнението на своите задължения по настоящия Договор.
31. **Ограничаване на отговорността.** Отговорността на Ентко съгласно този Договор е ограничена до по-голямата от следните две суми \$1,000,000 или дължимата от Клиента стойност на Поръчката. Нито Клиентът, нито Ентко ще носи отговорност за пропуснати приходи и ползи, разходи за времето, през което дадена система не работи, загуба или

повреждане на данни или индиректни, специални или последващи разходи или вреди. Тази разпоредба не ограничава отговорността на нито една от страните за: неразрешено използване на права на интелектуалната собственост, смърт или телесна повреда, причинена поради нейната небрежност; измамни действия; умишлено несъобразяване с Договора, нито пък каквато и да е отговорност, от която страните не могат да се освободят или да ограничат съгласно приложимото законодателство.

- 32. Спорове.** В случай че Клиентът не е удовлетворен от каквито и да са софтуерни продукти или услуги, закупени съгласно настоящите условия, и не се съгласи с разрешението, предложено от Ентко, всяка от страните се съгласява своевременно да постави въпроса пред своя вицепрезидент (или равностоен ръководен орган) в нашите съответни организации, с цел извънсъдебно разрешаване на спора, без това да засяга правото по-късно да се търси правна защита.
- 33. Форсмажор.** Никоя от страните няма да бъде държана отговорна за забавено изпълнение или неизпълнение поради причини, които са извън разумния ѝ контрол, освен за парични задължения.
- 34. Прекратяване.** Всяка страна може да прекрати този Договор с писмено предизвестие, ако другата не успее да изпълни което и да е съществено задължение и не успее да преустанови неизпълнението в рамките на разумен период от време след като е била уведомена писмено за детайлите. Ако някоя от страните стане неплатежоспособна, не може да заплаща дълговете си, когато са дължими, подаде заявление за обявяване в или е обявена в несъстоятелност или бъде назначен синдик, или подлежи на прехвърляне на активи (извън мерките които могат да бъдат необходими по чл. 35 по-долу), другата страна може да прекрати Договора и да откаже изпълнението на всякакви неизпълнени задължения. Всички условия в този договор, които по своята природа продължават действието си след прекратяването или изтичането на срока на Договора ще останат в сила, докато не бъдат изпълнени и ще бъдат обвързващи за частните и универсални правоприемници на двете страни.
- 35. Прехвърляне.** Никоя страна няма право да отстъпва, делегира или прехвърля правата по това споразумение, изцяло или частично, без предварителното писмено съгласие на другата страна. Въпреки това, Ентко може чрез писмено предизвестие, без съгласието на клиента, да отстъпи, делегира или прехвърли изцяло или частично правата по това споразумение "Прехвърляне", при промяна в контрола, корпоративното реструктуриране от всякакъв вид, включително, но не само сливане, разделяне, продажба на практически цялото или част от своето имущество или други подобни сделки, на страната придобиваща такова Прехвърляне.
- 36. Обща клауза.** Настоящият Договор отразява нашето цялостно споразумение относно предмета му и заменя всякаква предшестваща го комуникация или споразумения, които могат да съществуват. Промени в Договора ще се правят само чрез писмено изменение, подписано от двете страни. Този Договор е регулиран от законите на страната, в която се намира Ентко или Свързаното лице на Ентко, което приема Поръчката и съдилищата в тази локация ще имат компетентност, въпреки това, Ентко или Свързаното лице на Ентко може да заведе дело за изплащане на сума в страната, в която Свързаното лице на Клиента, което е направило Поръчката, се намира. Клиентът и Ентко се съгласяват, че Конвенцията на ООН за договорите за международна продажба на стоки няма да се прилага.